



فصل ۴

سطح ۲

درس ۳

استاد: حجت الاسلام والمسلمین امینی
آموزشیار: آقای خادمی

مقدمه:

در درس گذشته با مستند برخی از احکام عقد نکاح مانند دلیل لزوم استفاده از الفاظ عقد برای تحقق عقد، عدم ایجاد محرومیت با صرف توافق بر ازدواج و ... آشنا شدیم.

مصنف در این درس به ادامه مباحث فوق می‌پردازد و مستند برخی دیگر از احکام عقد نکاح را مطرح می‌کند که این مباحث عبارتند از:

الف: ادلّه معتبر بودن عربیت در صیغه عقد و نقد و بررسی آنها

ب: ادلّه اعتبار صیغه ماضی در عقد نکاح.

ج: دلیل عدم لزوم تقدم ایجاب بر قبول در عقد ازدواج.

د: ادلّه صحت وکالت در اجرای صیغه عقد نکاح.

مصنف در پایان، کیفیت اجرای صیغه توسط وکلاه را بیان می‌نماید.

ادله لزوم عربی بودن صیغه عقد

برای لزوم عربی بودن عقد نکاح به چند دلیل تمسک شده است:^۱

دلیل اول

اگر صیغه عقد عربی نباشد عنوان عقد بر آن صدق نمی‌کند^۲ لذا علقه زوجیت محقق نمی‌شود.

اشکال بر دلیل اول

این دلیل باطل است؛ زیرا عدم اطلاق عقد بر عقد غیر عربی ادعای بدون دلیل است و بر انشاء عقد به زبان‌های دیگر عقد صدق می‌نماید.

دلیل دوم

قدر مตین از عقد صحیح، عقد به زبان عربی است و اجرای عقد با الفاظ غیر عربی نیاز به دلیل دارد و چون دلیل خاصی برای صحبت عقد با لفظ غیر عربی وجود ندارد مقتضای اصل استصحاب این است که بر عقدی که با لفظ غیر عربی اجرا شود اثر زوجیت، مترتب نمی‌گردد.

اشکالات دلیل دوم:

اشکال اول: در صورتی که زوجین توانایی خواندن عقد به زبان عربی نداشته باشند احتمال داده نمی‌شود که شارع، اجرای عقد غیر عربی را منع کرده باشد.

اشکال دوم: مستفاد از آیه «وانکحوا الايمى منكم» این است که مجرد عقد نکاح مطلوب شارع می‌باشد هر چند فاقد قیودی مانند عربیت باشد لذا آیه اطلاق دارد و انشاء نکاح به هر زبانی صحیح است.

قول به تفصیل

برخی از فقهاء تفصیل داده‌اند در صورتی که طرفین می‌توانند وکیلی را برای اجرای عقد به زبان عربی انتخاب کنند جایز نیست که خودشان به غیر عربی انشاء کنند اما اگر تمکن از اخذ وکیل نباشند جایز است که به هر زبانی که می‌توانند عقد را انشاء نمایند.

اشکال: این قول نیز بعید است؛ زیرا دلیلی برای تایید آن وجود ندارد و صرفاً ادعای بدون دلیل است.

۱. مرحوم نراقی در کتاب مستند ادعای اجماع کرده و می‌گوید:

بر اشتراط عربیت اجماع وجود دارد و از علامه در تذکره نقل اجماع می‌کند؛ ولی مرحوم شیخ انصاری در کتاب نکاح تعبیر به مشهور می‌کند، شاید علّیش این باشد که عده‌ای از متأخرین عربیت را لازم نمی‌داند.

از علماء اهل سنت نیز (حدائق از فقهاء اربعه) اشتراط عربیت را شرط می‌دانند ولی بعضی مخالفت کرده‌اند.

جمع‌بندی اقوال: از نظر اقوال بیشتر علماء قائل به اشتراط شده‌اند.

۲. این دلیل عجیب است و شیخ انصاری در مکاسب در عقد بیع، از محقق ثانی در جامع نقل می‌کند «العقد لا يصدق على غير العربي».

اشکال: فرض ما این است که عقد از عنایون محل ابتلاء جمیع امّتها است و می‌دانیم وضع الفاظ هم برای حاجت است، بنابراین عقد اجاره، هبه، بیع، نکاح، ... الفاظی دارد، یعنی آیا می‌توان گفت قراردادهای تمام عقلای دنیا باطل است و صدق عنوان عقد نمی‌شود؟

نظر مصنف

از آنجا که دلیل محکمی برای مساله پیدا نشد احتیاط مقتضی آن است که صحت عقد به زبان غیر عربی اختصاص به جایی داشته باشد که توانایی اخذ وکیل وجود ندارد و گرنه در جایی که امکان اخذ وکیل وجود دارد انشاء عقد غیر عربی صحیح نیست.

دلیل لزوم ماضی بودن عقد

برای ماضی بودن صیغه عقد به چند دلیل اشاره شده است:

الف: قدر متین از عقد صحیح، عقدی است که به صیغه ماضی انشاء شود بنابراین در صحت انشاء عقد غیر ماضی شک می‌کنیم که آیا بر این عقد، اثر زوجیت مترتب می‌شود یا نه؟ مقتضای اصل استصحاب عدم ترتیب اثر زوجیت می‌باشد.

ب: فعل ماضی صریح در ایجاد انشاء است بخلاف افعال دیگر که صراحة در انشاء ندارد؛ زیرا انشاء به معنای ایجاد است و متعلق فعل مضارع و آینده در زمان انشائش ایجاد نمی‌شوند بلکه در آینده ایجاد می‌شوند.

اشکالات مصنف بر این دو دلیل:

اشکال اول: آنچه در نزد شارع پسندیده و مطلوب است صرف تحقق عنوان نکاح بدون هر گونه قید و شرط اضافه است، بنابراین به صیغه عقدی که به غیر ماضی خوانده شود عقد نکاح اطلاق می‌شود و لذا صحیح و مشروع است.

اشکال دوم: برخی از روایات نکاح وقت به صورت غیر ماضی آمده است مانند روایت ابی بن تغلب «آنروجکه

....

ج: در شریعت برای صیغه عقد موارد خاصی در نظر گرفته شده است و اگر صحت عقد به غیر ماضی گسترش یابد موجب آن می‌شود که صیغه‌ها و ترکیب‌های بسیاری شکل گیرد و این بخلاف میل شارع به توقيفی بودن صیغه عقد است.

اشکال: بر فرض که صیغه عقد به انواع مختلف و گوناگونی تحقق یابد و با جملات و ترکیب‌های مختلفی انشاء شود هیچ محدودی ایجاد نمی‌کند.

متن: ۶- و اما اعتبار العربية في صيغة العقد فقد يستدل له: تارة بعدم صدق العقد إذا لم يكن بالعربية.

ترجمه: و اما این که عربی بودن در صیغه عقد شرط می‌باشد گاهی برای اثبات آن، استدلال می‌شود اولاً به این که اگر صیغه عربی نباشد، عقد صدق نمی‌کند.

متن: و اخرى: بان القدر المتيقن من العقد الصحيح هو العقد بالعربية، و تتحققه بغيرها يحتاج إلى دليل، و هو مفقود، والاصل يقتضى عدم ترتيب الأثر.

ترجمه: و ثانياً، قدر متین از عقد صحیح عقد عربی است و محقق شدن عقد صحیح با لفظ غیر عربی به دلیل نیاز دارد و دلیل مفقود است و مقتضای اصل عدم ترتیب اثر است.

متن: و كلاهما كما ترى.

ترجمه: و هر دو دلیل همان طور که می بینی (مخدوش است)
متن: اما الاول فواضح.

ترجمه: اما اشکال دلیل نخست، روشن است.

متن: و اما الثانی فلعدم احتمال منع الشارع من الزواج إذا لم يتمكن الزوجان من ممارسة العربية.

ترجمه: اما اشکال استدلال دوم این است که احتمال نمی دهیم شارع از ازدواج کردن هنگامی که زوجین نتوانند صیغه را به عربی بگویند منع کرده باشد.

متن: هذا مضافا إلى ان المستفاد من قوله تعالى: «وَأَنْكِحُوا الْأَيَامِي مِنْكُمْ...»^۱ مطلوبية عنوان النكاح من دون قيد زائد، و حيث ان العقد بغير العربية يصدق عليه عنوان النكاح فيكون مشروعًا وممضى.

ترجمه: علاوه بر این که از سخن خدای بلند مرتبه: «و زنان بی شوهر را به نکاح در آورید» مطلوبیت عنوان نکاح بدون قید زائد استفاده می شود، و از آنجایی که بر عقد غیر عربی عنوان نکاح صدق می نماید لذا مشروع و (از ناحیه) شارع امضا شده است.

متن: ثم ان التفصيل بين امكان توكيدهما شخصا يعقد بالعربيه فلا يجوز لهم العقد بغير العربية و بين عدم الامكان فيجوز لهم ذلك، بعيد لعدم امكان تتميمه بالدليل.

ترجمه: بنابراین بین امکان وکیل گرفتن زوجین شخصی را که عقد عربی بخواند پس عقد غیر عربی برای زوجین جایز نیست و بین (حالتی که) وکیل گرفتن امکان ندارد پس برای زوجین انشاء عقد غیر عربی جایز است تفصیل بعيد می باشد؛ زیرا امکان اثبات تفصیل با دلیل وجود ندارد.

متن: أجل الاحتياط بالاقتصار على حالة عدم امكان التوكيل أمر مناسب بل لازم.

ترجمه: بله، اکتفاء کردن به حالتی که نمی تواند وکیل بگیرد، احتیاط مستحب بلکه احتیاط واجب است.

متن: ۷- و اما اعتبار الماضوية فقد يستدل له:

ترجمه: و اما ماضی بودن عقد شرط است که گاهی برای آن استدلال می شود:

متن: تارة تكون العقد بالماضي هو القدر المتيقن من العقد الصحيح، و غيره مشكوك فتجري بلحاظه اصالة عدم ترتيب الاثر.

ترجمه: اولا: این که عقد به زمان ماضی قدر متيقن از عقد صحيح است و عقد غیر ماضی مشکوک است و در آن اصل عدم اثر جاری می گردد.

متن: و اخرى بأن الماضي صريح في الانشاء بخلاف غيره.

ترجمه: ثانيا: به این که ماضی صراحة در انشاء دارد برخلاف غير ماضی (زیرا انشاء به معنی ایجاد است و متعلق فعل مضارع و مستقبل در زمان انشائی ایجاد نمی شوند بلکه در آینده ایجاد می گردد).

متن: و ثالثة بان تجويز غير الماضي يؤدى إلى انتشار الصيغة و عدم وقوفها عند حد معين.

^۱. النور: ۳۲

ترجمه: ثالثا: این که اگر غیر ماضی جایز باشد منجر به زیاد شدن صیغه‌های عقد می‌شود و تعداد مشخصی نخواهد داشت.

متن: و الجواب:

ترجمه: جواب استدلال ها:

متن: اما عن الاخير بيان انتشار الصيغة و عدم وقوفها عند حد لا يشكل محظورا.

ترجمه: اما جواب استدلال آخر این است که زیاد بودن صیغه ازدواج و محدود به حد مشخص نبودن، محظوری به وجود نمی‌آید.

متن: و اما عن الاولين فيما تقدم من ان المستفاد من الكتاب العزيز مطلوبية كل ما يصدق عليه عنوان النكاح من دون قيد زائد، و حيث ان الانشاء بغير الماضي يصدق عليه عنوان النكاح فيكون مشروع.

ترجمه: و اما در مورد استدلال‌های اول و دوم، همان طوری که قبلاً گذشت چیزی که از قرآن استفاده می‌شود مطلوب بودن هر چیزی است که بر آن عنوان نکاح بدون قید زائد صدق نماید و از آنجایی که بر انشاء عقد غیر ماضی عنوان نکاح صادق است، لذا مشروع است.

متن: هذا مضافا إلى ما تقدم في روایات النكاح المنقطع من انه يقول: أتزوجك ...

ترجمه: علاوه بر چیزی که در برخی از روایات نکاح موقت گذشت که عبارت است از: اتزوجك ... (که با صیغه مضارع آمده است)

ادله عدم شرطیت تقديم ایجاب بر قبول

برای عدم اشتراط تقديم ایجاب بر قبول به دو دلیل استدلال می‌شود:

۱. صدق عنوان نکاح: عنوان نکاح در هر دو صورت تقديم ایجاب و تقديم قبول، صدق می‌کند و مستفاد از قرآن این است که عنوان نکاح مطلوب مولاست و رعایت قیود و شرایط زائد لازم نیست.

۲. تمسک به روایات: برای جواز تقديم ایجاب بر قبول به روایاتی که در باب متعه آمده است مثل روایت ابان بن تغلب نیز می‌توان تمسک کرد.

موجب و قابل در صیغه عقد

آیا لازم است ایجاب از جانب زوجه و قبول از جانب زوج باشد یا برعکس نیز کفايت می‌کند؟^۱

۱. به چند دلیل بر لزوم تقديم ایجاب و صدور آن از ناحیه زوجه استدلال شده است:

۱- اصلة الفساد: شک داریم که اگر ایجاب از زوج و قبول از زوجه باشد عقد صحیح است یا نه؟ اصل در معاملات خصوصاً در نکاحی که شبه توقيفیات است فساد است، پس قدر متيقّن ایجاب زوجه و قبول زوج و غير آن باطل و فاسد است.

۲- رجوع به عرف: معهود نیست و ندیده‌ایم که زوجی به زوجه بگوید من خودم را به همسری تو درآوردم.

۳- حقیقت نکاح: حقیقت نکاح عبارت است از تسلیط المرأة الزوج على بضعه بالمهر يعني زن شوهر را در مقابل مهر بر خودش مسلط کند، و مرد نمی‌تواند بگوید من در مقابل مهر خودم را بر تو مسلط کرم. در واقع معنی تزویج این است زن در مقابل مهر خودش را در اختیار شوهر قرار دهد پس باید از ناجية او شروع شود و مرد نمی‌تواند بگوید که خودم را تحت اختیار تو قرار می‌دهم.

دیدگاه مصنف آن است که لازم نیست ایجاب از جانب زوجه باشد بلکه اگر مرد نیز موجب باشد عقد صحیح می‌باشد؛ زیرا از آیه قرآن معلوم شد که عنوان نکاح، مطلوب می‌باشد و در جایی که مرد نیز موجب باشد عنوان نکاح صادق می‌باشد. البته، احتیاط مقتضی آن است که نخست زوجه، ایجاب را انشاء کند و سپس زوج، قبول را ابراز کند.

ادله جواز انشاء عقد توسط وکیل

دلیل اول: روایاتی که دلالت بر مشروعیت وکالت می‌نماید مطلق می‌باشند، لذا شامل وکالت در باب نکاح نیز می‌گردد.

دلیل دوم: برخی از روایاتی که به صورت خاصه در باب نکاح وارد شده است مانند روایت داود بن سرحان از امام صادق علیه السلام: «مردی می‌خواهد خواهرش را به ازدواج کسی در آورد... پس اگر خواهرش بگویید: من را به تزویج فلان شخص درآور، برادر می‌تواند و او را به عقد کسی که راضی است درآورده.» این روایت تصریح در وکالت در اجرای عقد نکاح دارد.^۱

صورت‌های اجرای صیغه عقد توسط وکیل

اجرای صیغه عقد توسط دو وکیل

اگر هر یک از طرفین عقد برای اجرای صیغه عقد فرد خاصی را وکیل کرده باشند کیفیت اجرای عقد توسط دو وکیل به این گونه است که نخست وکیل زن خطاب به وکیل مرد می‌گوید: «زوجتُ موکلتی فلانه موکلَک فلانا علی مهرِ کذا» و سپس وکیل زوج می‌گوید: «قبلتُ الزواجَ عن موكلی علی المهر المعلوم».

اجرای عقد توسط وکیل زن

در صورتی که زوجه در اجرای عقد وکیل گرفته باشد و زوج خودش قابل باشد وکیل زوجه خطاب به زوج می‌گوید: «زوجتك موکلتی علی مهر کذا» و سپس زوج می‌گوید: «قبلت الزواج علی المهر المذكور».

اجرای صیغه عقد توسط وکیل مرد

جواب از ادله:

فائلین بر لزوم تقدیم ایجاب و صدور آن از ناحیه زوجه در فهم حقیقت زوجیت اشتباہ کرده‌اند و حقیقت نکاح آن نیست که اینها گفته‌اند، این تصور کسانی است که نکاح را یک نوع معامله یا بیع می‌دانند که در آن بایع غیر از مشتری است و مهر را هم عوض می‌دانند، در حالی که شبیه صلح و مصالحه است که طرفین آن هر دو مانند هم هستند و بهترین دلیل بر اینکه مهر جزء ارکان نکاح نیست این است که اگر مهر را ذکر هم نکنند عقد باطل نمی‌شود و دو رکن زوجیت، زوج و زوجه هستند، نه اینکه زوجه و مهر باشد اگر زوجه و مهر رکن بودند در مقام مقابلة می‌گفتند: زوجتک نفسی بالمهر المعلوم و حال آنکه می‌گویند: علی المهر المعلوم، یعنی مهر شرط است و رکن نیست.

^۱. اگر زوج وکیل زوجه باشد آیا باید زوجه مشخص کند که ایجاب را به مرد وکالت می‌دهد و یا قبول را وکالت می‌دهد؟ جواب آن است که تفاوتی ندارد زیرا هر یک از طرفین می‌توانند موجب یا قبول کننده باشند (البته این کلام مبنی بر این است که مرد نیز می‌تواند موجب باشد).

در صورتی که زوج به تنها وکیلی را در اجرای عقد انتخاب کرده باشد زوجه خطاب به وکیل زوج می‌گوید: «زوجت نفسی موکلک علی مهر کذا» و سپس وکیل زوج می‌گوید: «قبلت الزواج عن موکلی علی المهر المذکور».^۱ متن: -۸- و اما عدم اعتبار تقدم الايجاب فلصدق عنوان النكاح بدون ذلك، و المستفاد من الكتاب العزيز مطلوبية عنوان النكاح لا أكثر.

ترجمه: اما این که شرط نیست ایجاد برقبول مقدم باشد به دلیل این است که بدون تقدیم، عنوان نکاح صادق است و چیزی که از قرآن استفاده می‌شود مطلوبیت عنوان نکاح، است نه بیشتر.

متن: بل جواز ذلك يستفاد بوضوح من روایات المتعة التي تقدمت الاشارة إلى بعضها.

ترجمه: بلکه جواز تقدیم قبول، به روشنی از روایات متعه که اشاره به بعضی از آنها گذشت، استفاده می‌شود.

متن: و من خلال هذا يتضح الوجه في جواز كون الايجاب من الزوج و القبول من الزوجة ولكن مراعاة الاحتياط بتقدیم الايجاب و كونه من الزوجة أمر لازم.

ترجمه: از درون این سخن (یعنی مطلوبیت عنوان نکاح) جایز بودن ایجاد از طرف مرد و قبول از طرف زن روشن می‌شود ولی رعایت احتیاط در تقدیم ایجاد و این که ایجاد از طرف زن باشد امر لازمی است.

متن: -۹- و اما الاكتفاء بالتوكيل، فإطلاق دليل مشروعية الوكالة- الذي تقدمت الاشارة إليه عند البحث عن الوكالة- و الروايات الخاصة، كصحيحة داود بن سرحان عن أبي عبد الله عليه السلام: «رجل يريده ان يزوج اخته ... فان قال: زوجني فلانا زوجها ممن ترضي»^۲ و غيرها.

ترجمه: وکیل گرفتن برای اجرای عقد کافی است؛ زیرا دلیل مشروعیت وکالت مطلق می‌باشد که بحث از آن در (کتاب) وکالت گذشت. و به دلیل روایات خاصه مانند صحیحه داود بن سرحان از امام صادق علیه السلام: «مردی می‌خواهد خواهرش را به ازدواج دیگری دربیاورد... امام علیه السلام فرمود: اگر خواهرش بگوید: مرا به عقد فلانی دربیاور، او را به ازدواج کسی که به آن راضی است دربیاورد». و غیر این روایت.

متن: و على هذا يكفي ان يقول وكيل الزوجة لوكيل الزوج: زوجتُ مُوكِلتَي فلانَةً مُوكِلَكَ فلانَا عَلَى مَهْرِ كذا، ثم يقول وكيل الزوج: قبلتُ الزواجَ عنْ مُوكِلِي عَلَى المَهْرِ المَذْكُورِ.

ترجمه: بنابر این اگر وکیل زوجه به وکیل زوج بگوید: «زوجت موکلتی فلانه موکلک فلانا علی مهر کذا» و سپس وکیل زوج بگوید: «قبلت الزواج عن موکلی علی المهر المذکور» کفایت می‌کند.

متن: و إذا كانت الزوجة قد وكلت فقط كفى ان يقول وكيلها للزوج: زوجتك موكلتی علی مهر کذا ثم يقول الزوج: قبلتُ الزواجَ عَلَى المَهْرِ المَذْكُورِ.

^۱. لا يشترط في لفظ القبول مطابقته لعبارة الايجاب بل يصح الايجاب بلفظ و القبول بلفظ آخر فلو قال زوجتك، فقال: قبلت النكاح أو قال انكحتك، فقال: قبلت التزويج، صح و ان كان الاخطو المطابقة.

^۲. وسائل الشيعة ۱۴: ۲۱۱ الباب ۷ من أبواب عقد النكاح الحديث .۱

ترجمه: و اگر تنها زن وکيل گرفته باشد کافی است وکيلش به زوج بگويد « زوجتک موکلتی علی مهر کذا» سپس زوج بگويد: « قبلت الزواج علی المهر المذکور».

متن: و إِذَا كَانَ الْزَوْجُ قَدْ وَكَلَ فَقْطَ كَفَى أَنْ تَقُولَ الْزَوْجَةُ لِوَكِيلِ الْزَوْجِ: زَوَّجْتُ نَفْسِي مُوَكَّلَكَ عَلَى مَهْرِ كَذَا، ثُمَّ يَقُولُ وَكِيلُ الْزَوْجِ: قَبَلْتُ الزَّوْجَ عَنْ مُوَكَّلِي عَلَى المَهْرِ المَذْكُورِ.

ترجمه: و اگر تنها مرد وکيل گرفته باشد کافی است که زوجه به وکيل او بگويد : « زوجت نفسي موکلک علی مهر کذا» سپس وکيل زوج بگويد « قبلت الزواج عن موکلی علی المهر المذکور»

چکیده

۱. ادله لزوم عربیت در عقد، عبارت‌اند از:
 - الف) عدم صدق عنوان عقد در صورتی که به غیر عربی باشد.
 - ب) قدر متيقن از عقد صحيح، عقد عربی است.
۲. مصنف بر اين دو دليل اشکال نموده است به اين که آنچه مطلوب هست نفس ايجاد عقد نکاح مشروع است.
۳. برخى تفصيل داده‌اند که اگر امكان دارد زوجين وکيل بگيرند تا عقد به عربى اجرا شود اما اگر اخذ وکيل ممکن نبود می‌توانند عقد را به هر زبانی که خواستند اجرا کنند و احتیاط واجب رعایت اين تفصيل می‌باشد.
۴. برای اعتبار ماضیوت به چند دليل استدلال شده است:
 - الف) قدر متيقن از عقد صحيح عقدی است که با صيغه ماضی باشد.
 - ب) فعل ماضی صراحة در انشاء عقد دارد.
 - ج) جاييز بودن غير ماضی به گسترش بي رویه الفاظ عقد منجر می‌شود.
- ۵) ادله جواز اجراء عقد توسط وکيل، اطلاقات ادله مشروعیت باب وکالت و روایات خاصه مانند صحیحه داود بن سرحان می‌باشد.

ساختمار

لازم است

عربی بودن الفاظ عقد

(مصنف) لازم نیست

در صورت تمکن از وکيل، لازم است.

عدم صدق عنوان عقد بر عقد غیر عربی

دلیل عربی بودن

قدر متيقن از عقد صحيح، عقد عربی

اشکال مصنف: عنوان عقد بدون قيود اضافي، مطلوب شارع است.

لازم است

اقوال در ماضی بودن عقد

(مصنف) لازم نیست.

قدر متيقن از عقد صحيح

ادله ماضی بودن عقد ماضی صریح در انشا است.
توقیفی بودن الفاظ عقد نکاح

تحقیق عنوان نکاح بدون تقدم ایجاب
در برخی روایات قبول مقدم شده است.

ادله عدم لزوم تقدم ایجاب بر قبول

اطلاقات ادله شرعیه و کالت
صحیحه داود بن سرحان

ادله جواز توکیل